Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►**B** **IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 152/2002**

tal-21 ta' Jannar 2002

li jirrigwarda l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar tal-KEFA u tal-KE minn dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja lejn il-Komunità Ewropea (sistema tal-kontroll doppju) u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 190/98

(ĠU L 25 , 29.1.2002, p. 1)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**M1**	Ir-regolament tal-kunsill (KE) Nru 885/2004, tal-26 ta' April 2004,	L 168	1	1.5.2004

Emendata minn:

►**A1**	Att li jirrigwarda l-kondizzjonijiet ta' l-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' l-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika tas-Slovakkja u l-aġġustamenti għat-trattati li fuqhom hija stabbilita l-Unjoni Ewropea	L 236	33	23.9.2003

▼B

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 152/2002

tal-21 ta' Jannar 2002

li jirrigwarda l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar tal-KEFA u tal-KE minn dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja lejn il-Komunità Ewropea (sistema tal-kontroll doppju) u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 190/98

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

(1) Fl-1 ta' Ġunju 2001 daħal fis-seħħ Ftehim Interim dwar il-kummerċ u l-materji li għandhom x'jaqsmu mal-kummerċ bejn il-Komunità Ewropea, mill-parti l-waħda, u dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tar-Repubblika tal-Maċedonja, mill-parti l-oħra ([1]), (minn issa 'l quddiem imsejjaħ il-"Ftehim Interim").

(2) Il-Partijiet ftiehmu fil-Protokoll 2 mal-Ftehim Interim dwar il-prodotti ta' l-azzar, li jistabbilixxu, minnufih mad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim imsemmi, sistema ta' kontroll doppju, mingħajr limiti kwantitattivi, għall-importazzoni fil-Komunità tal-prodotti ta' l-azzar li joriġinaw f'dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

(3) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 190/98 tad-19 ta' Jannar 1998 li jirrigwarda l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti ta' l-azzar tal-KEFA u tal-KE minn dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja lejn il-Komunità (sistema ta' kontroll doppju) għandu jiġi mħassar u mibdul b'Regolament ġdid, ([2])

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Mid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim Interim u sa avviż ieħor, skond il-Protokoll 2 mal-Ftehim Interim dwar il-prodotti ta' l-azzar, l-importazzjonijiet fil-Komunità ta' ċerti prodotti tal-ħadid u l-azzar koperti bit-Trattati dwar il-KEFA u l-KE li joriġinaw f'dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, kif elenkati fl-Anness I ta' miegħu, għandhom ikunu bla ħsara għall-preżentazzjoni ta' dokument tas-sorveljanza maħruġ mill-awtoritajiet fil-Komunità.

2. Il-klassifika tal-prodotti koperti b'dan ir-Regolament hija msejsa fuq in-nomenklatura Komunitarja tat-tariffi u ta' l-istatistika (minn issa 'l quddiem imsejħa n-"nomenklatura magħquda", jew fil-għamla mqassra ta' "NM"). L-oriġini tal-prodotti koperti b'dan ir-Regolament għandhom ikunu sabbiliti skond ir-regoli fis-seħħ fil-Komunità.

3. Mid-data tad-dħul fis-seħħ tal-Ftehim Interim u sa avviż ieħor, l-importazzjonijiet ġewwa l-Komunità tal-prodotti ta' l-azzar li joriġinaw f'dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja kif elenkati fl-Anness I għandhom ukoll ikunu bla ħsara għall-ħruġ ta' dokument ta' l-esportazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż esportatur.

L-importatur għandu jippreżenta l-kopja oriġinali tad-dokument ta' l-esportazzjoni mhux iktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena li tiġi wara dik li fiha jkunu ġew ittrsportati l-oġġetti koperti bid-dokument.

4. It-trasport għandu jiġi kkunsidrat li jkun sar fid-data tat-tagħbija fuq il-mezz tat-trasport ta' l-esportazzjoni.

([1]) ĠU L 124, ta' l-4.5.2001, p. 2.
([2]) ĠU L 20, tas-27.1.1998, p. 1.

▼B

5. Id-dokument ta' l-esportazzjoni għandu jikkonforma mal-kampjun muri fl-Anness II. Għandu jkun validu għall-esportazzjonijiet fit-territorju kollu tad-dwana tal-Komunità.

Artikolu 2

1. Id-dokument tas-sorveljanza riferit fil-paragrafu 1(1) għandu jinħareġ awtomatikament mill-awtorità kompetenti fl-Istati Membri, mingħajr ħlas u għal kull kwantità mitluba, fi żmien ħamest ijiem tax-xogħol mill-preżentazzjoni ta' applikazzjoni minn kull importatur Komunitarju, kulfejn ikun stabbilit fil-Komunità. Din l-applikajoni għandha titqies li tkun ġiet irċevuta mill-awtorità kompetenti nazzjonali mhux iktar tard minn tlitt ijiem tax-xogħol wara s-sottomissjoni, għajr jekk ippruvat xorta oħra.

2. Dokument tas-sorveljanza maħruġ minn waħda mill-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness II għandu jkun validu ġewwa l-Komunità kollha.

3. Id-dokument tas-sorveljanza għandu jiġi magħmul fuq formola li tikkorrispondi mal-kampjun iddikjarat fl-Anness IV. L-applikazzjoni ta' l-imporatur għandha tinkludi dan li ġej:

(a) l-isem u l-indirizz sħiħ ta' l-applikant (inklużi n-numri tat-telefon u tat-*telefax*, u n-numru possibbli ta' l-identifikazzjoni użat mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali) u n-numru tar-reġistrazzjoni tal-*VAT*, jekk bla ħsara għall-*VAT*;

(b) jekk japplika, l-isem u l-indirizz sħiħ tad-dikjarant jew tar-rppreżentant ta' l-applikant (inklużi n-numri tat-telefon u tat-*telefax*);

(ċ) l-isem sħiħ u l-indirizz ta' l-esportatur;

(d) id-deskrizzjoni eżatta ta' l-oġġetti, inklużi:

— l-isem kummerċjali tagħhom,

— il-Kodiċi tan-NM,

— il-pajjiż ta' l-oriġini,

— il-pajjiż tal-kunsinna,

(e) il-piż nett espress f'kg, jew kwantità espressa f'unita oħra tal-kejl, kif meħtieġ, għal kull waħda mill-intestatura tan-Nomenklatura Magħquda;

(f) il-valur *cif* ta' l-oġġetti fl-euro fuq il-fruntier Komunitarja mill-intestatura tan-Nomenklatura Magħquda;

(g) jekk il-prodotti interessati humiex diġà użati jew ta' kwalità sub-*standard*;

(h) il-perjodu taż-żmien propost u l-post tal-*clearance* tad-dwana;

(i) jekk l-applikazjni hijiex repetizzjoni ta' applikazzjoni ta' qabel li tirrigwarda l-istess kuntratt;

(j) id-dikjarazzjoni li ġejja, iddatata u ffirmata mill-applikant bit-traskrizzjoni ta' ismu f'ittri kbar:

"Jiena, hawn taħt iffirmat, niċċertifika illi t-tagħrif ipprovdut f'din l-applikazzjoni huwa minnu u mogħti f'*bona fede*, u li jiena stabbilit fil-Komunità."L-importatur għandu jissottometi wkoll kopja tal-kuntratt tal-bejgħ jew tax-xiri, il-fattura *pro forma* u/jew, fil-każ meta l-oġġetti ma jinxtrawx b'mod dirett fil-pajjiż tal-produzzjoni, ċertifikat tal-produzzjoni maħruġ mill-fabbrika li tipproduċi l-azzar.

4. Id-dokumenti tas-sorveljanza jistgħu jintużaw biss għal dak iż-żmien li jibqgħu fis-seħħ l-arranġamenti għal-liberalizzazzjoni ta' l-importazzjonijiet rigward it-transazzjonijiet interessati. Mingħajr preġudizzjui għall-bidliet possibbli fir-regolamenti ta' l-importazzjoni fis-seħħ jew tad-deċiżjonijiet meħuda ġewwa l-qafas ta' ftehim jew tal-ġestjoni ta' kwota:

— il-perjodu taż-żmien tal-validità tad-dokument tas-sorveljanza huwa hawnhekk iffissat għal erba' xhur,

▼B

— id-dokumenti tas-sorveljanza mhux użati jew użati b'mod parzjali jistgħu jiġu mġedda għal perjodu egwali taż-żmien.

Artikolu 3

1. Jekk il-prezz ta' l-unità li fih tiġi effettwata t-transazzjoni jaqbeż lil dak indikat fid-dokument tas-sorveljnza b'inqas minn 5 % jew jekk il-valur jew il-kwantità totali tal-prodotti ppreżentati għall-importazzjoni jaqbżu l-valur jew il-kwantità mogħtija fid-dokument tas-sorveljanza b'inqas minn 5 %, dawn ma għandhomx jipprekludu r-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni ħielsa tal-prodotti fil-kwistjoni.

2. L-applikazzjonijiet għad-dokumenti tas-sorveljnza u d-dokumenti nfushom għandhom ikunu kunfidenzali. Għandhom ikunu ristretti għall-awtoritajiet kompetenti u għall-applikant.

Artikolu 4

1. Fi żmien l-ewwel għaxart ijiem ta' kull xahar, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni:

(a) id-dettalji tal-kwantitajiet u tal-valuri (ikkalkolati fl-euro) li għalihom ikunu nħarġu d-dokumenti tas-sorveljnza matul ix-xahar ta' qabel;

(b) id-dettalji dwar l-importazzjonijiet matul ix-xahar li jiġi qabel ix-xahar riferit fis-sub-paragrafu (a).

It-tagħrif ipprovdut mill-Istati Membri għandhom jitqassmu wieħed wieħed skond il-prodott, il-kodiċi tan-NM u skond il-pajjiż. Għandu jiġi kkomunikat b'mod elettroniku fil-għamla miftiehma għal dan il-għan.

2. L-Istati Membri għandhom jagħtu notifika dwar kull anomalija jew każijiet ta' frodi li jiskopru u, meta rilevanti, il-bażi li fuqu jkunu rrifjutaw li jikkonċedu dokument tas-sorveljanza.

▼M1

Artikolu 4a

Għar-rigward tal-ħelsien għaċ-ċirkolazzjoni libera fir-Repubblika Ċeka, fl-Estonja, f'Ċipru, fil-Latvja, fil-Litwanja, fl-Ungerija, f'Malta, fil-Polonja, fis-Slovenja u fis-Slovakkja mill- 1 Mejju 2004 tal-prodotti ta' l-azzar koperti b'dan ir-Regolament u mbarkati qabel l- 1 May 2004, ma għandux ikun meħtieġ dokument ta' l-importazzjoni ħlief jekk il-merkanzija kienet imbarkata qabel l- 1 Mejju 2004 u jekk tkun ġiet ippreżentata l-polza ta' tagħbija jew dokument ta' trasport ieħor meqjus ekwivalenti mill-awtoritajiet Komunitarji bħala prova tad-data ta' l-imbarkazzjoni.

▼B

Artikolu 5

In-notifika pprovduta f'dan ir-Regolament għandha tingħata lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (id-DĠ Kummerċ E/2 u d-DĠ Intrapriża E/2).

Artikolu 6

Ir-Regolament (KE) Nru 190/98 huwa hawnhekk imħassar.

Artikolu 7

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼B

ANNESS I

Dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja

Il-Lista tal-prodotti bla ħsara għall-kontroll doppju

L-intestatura sħiħa tan-NM 7208

L-intestatura sħiħa tan-NM 7209

L-intestatura sħiħa tan-NM 7210

L-intestatura sħiħa tan-NM 7211

L-intestatura sħiħa tan-NM 7212

▼B

ANNESS II

1. **L-Esportatur** (isem, indirizz shih, pajjiż)	**ORIĠINAL**	2. **Nru**
	3. **Sena**	4. **Il-grupp tal-prodott**
5. **Id-Destinatarju** (isem, indirizz shih, pajjiż)	**ID-DOKUMENT TA' L-ESPORTAZZJONI** (prodotti ta' l-azzar KEFA U KE)	
	6. **Pajjiż ta' oriġini**	7. **Il-pajjiż tad-destinazzjoni**
8. **Il-post u d-data tat-trasport – mezz tat-trasport**	9. **Dettalji supplimentari**	

10. **Id-Deskrizzjoni ta' l-oġġetti - il-Fabbrikazzjoni**	11. **Il-Kodiċi tan-NM**	12. **Il-Kwantità** (1)	13. **Il-Valur FOB** (2)

14. IĊ-ĊERTIFIKAZZJONI MILL-AWTORITÀ KOMPETENTI	
15. **L-awtorità kompetenti** (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż)	Fi ..... fi ..... (Firma) (Timbrup)

(1) Uri l-piż nett (kg) kif ukoll il-kwantità fl-unità stipulata fejn mhix il-piż nett.
(2) Fil-munita tal-kuntratt tal-bejgħ.

▼B

1. **L-Esportatur** (isem, indirizz shih, pajjiż)	**KOPJA**	2. **Nru**
	3. **Sena**	4. **Il-grupp tal-prodott**
5. **Id-Destinatarju** (isem, indirizz shih, pajjiż)	**ID-DOKUMENT TA' L-ESPORTAZZJONI** (prodotti ta' l-azzar KEFA U KE)	
	6. **Pajjiż ta' oriġini**	7. **Il-pajjiż tad-destinazzjoni**
8. **Il-post u d-data tat-trasport – mezz tat-trasport**	9. **Dettalji supplimentari**	

10. **Id-Deskrizzjoni ta' l-oġġetti - il-Fabbrikazzjoni**	11. **Il-Kodiċi tan-NM**	12. **Il-Kwantità** (1)	13. **Il-Valur FOB** (2)

14. IĊ-ĊERTIFIKAZZJONI MILL-AWTORITÀ KOMPETENTI	
15. **L-awtorità kompetenti** (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż)	Fi ..... fi ..... (Firma) (Timbrup)

(1) Uri l-piż nett (kg) kif ukoll il-kwantità fl-unità stipulata fejn mhix il-piż nett.
(2) Fil-munita tal-kuntratt tal-bejgħ.

▼B

ID-DOKUMENT TA' L-ESPORTAZZJONI
(Prodotti ta' l-azzar)

1. L-esportatur (l-isem, l-indirizz sħiħ, il-pajjiż)
2. In-Nru
3. Is-Sena
4. Il-Grupp tal-prodotti
5. Id-Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż)
6. Il-Pajjiż ta' l-oriġini
7. Il-Pajjiż tad-destinazzjoni
8. Il-post u d-data tat-trasport - Il-mezz tat-trasport
9. Dettalji supplimentari
10. Id-Deskrizzjoni ta' l-oġġetti - il-Fabbrikazzjoni
11. Il-Kodiċi tan-NM
12. Il-Kwantita (1)
13. Il-Valur FOB (2)
14. IĊ-ĊERTIFIKAZZKONI MILL-AWTORITÀ KOMPETENTI
15. L-awtorità kompetenti (l-isem, l-indirizz sħiħ, il-pajjiż)

Fi ..... fi .....

.....
Firma

Timbru

(1) Uri l-piż nett (kg) kif ukoll il-kwantità fl-unità stipulata fejn mhix il-piż nett.
(2) Fil-munita tal-kuntratt tal-belgħ.

▼A1

ANNESS III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax + 32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

▼A1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133

▼B

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax + 45-35 46 64 01

▼B

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
Frankfurter Straße, 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax + 49-61 96 90 88 00

▼A1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel +372 6 967 722
Fax +372 6 967 727

▼B

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: + 301-32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: + 34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP 12, rue Villiot — Bâtiment LE BERVIL
F-75572 Paris cedex 12
Fax + 33-1-53 44 91 93

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Fax: 353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gesione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax + 39-06-59 93 22 35/59 93 26 36

▼A1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

▼A1

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT - 2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax + 352-46 61 38

▼A1

MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003,Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax: 31-50 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax 43-1-715 83 47

▼A1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572

▼B

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: 351-1-793 22 10

▼A1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI - 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

▼B

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Telekopio/fax: + 358 9 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham,Cleveland
TS23 2NF
United Kingdom
Fax: 44-1642-533 557

▼B

ANNEX IV

IL-KOMUNITÀ EWROPEA **ID-DOKUMENT TAS-SORVELJANZA**

I-KOPJA TAL-PUSSESSUR

1

1. **Id-Destinatarju** (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż, in-Nru tal-VAT)

2. **In-Nru tal-hruġ**

3. **Il-Post propost u d-data ta' l-importazzjoni**

4. **L-Awtorità responsabbli mill-hrug**
(l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon)

5. **Id-Dikjarant/ir-rappreżentat skond kif japplika**
(l-isem u l-indiriz shih)

6. **Il-Pajjiż ta' l-oriġini**
(u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)

7. **Il-Pajjiż tal-kunsinna**
(u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)

8. **L-ahhar data tal-validita**

1

9. **Id-Deskrizzjoni ta' l-oġġetti**

10. **Il-kodiċi tan-NM u l-kategorija**

11. **Il-Kwantità f'kg (massa netta) jew f'unitajiet addizzjonali**

12. **Il-Valur fl-euro, c.i.f. fuq il-fruntiera Komunitarja**

13. **Rimarki Addizzjonali**

14. **L-endorsjar ta' l-awtorità kompetenti**

Id-Data: .....

Il-Firma: ..... It-Timbru:

▼B

15. **L-ATTRIBUZZJONIJIET** Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha.			
16. **Il-Kwantità netta (il-massa netta jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)**		19. **Id-Dokument tad-dwana** (il-ghamla u n-numru) **jew in-Numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni**	20. **L-isem, l-Istat Membru, it-timbru u l-firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni**
17. **F'Ċifri**	18. **Bil-kliem ghall-kwantità attribwita**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Paġni addizzjonali jinthemżu ma' hawn.

▼B

IL-KOMUNITÀ EWROPEA **ID-DOKUMENT TAS-SORVELJANZA**

IL-KOPJA GHALL-AWTORITÀ TAL-HRUĠ

2

1. **Id-Destinatarju** (l-isem, l-indirizz shih, il-pajjiż, in-Nru tal-VAT)

2. **In-Nru tal-hruġ**

3. **Il-Post propost u d-data ta' l-importazzjoni**

4. **L-Awtorità responsabbli mill-hrug**
(l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon)

5. **Id-Dikjarant/ir-rappreżentat skond kif japplika**
(l-isem u l-indiriz shih)

6. **Il-Pajjiż ta' l-oriġini**
(u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)

7. **Il-Pajjiż tal-kunsinna**
(u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)

8. **L-ahhar data tal-validita**

2

9. **Id-Deskrizzjoni ta' l-oġġetti**

10. **Il-kodiċi tan-NM u l-kategorija**

11. **Il-Kwantità f'kg (massa netta) jew f'unitajiet addizzjonali**

12. **Il-Valur fl-euro, c.i.f. fuq il-fruntiera Komunitarja**

13. **Rimarki Addizzjonali**

14. **L-endorsjar ta' l-awtorità kompetenti**

Id-Data: .....

Il-Firma: ..... It-Timbru:

▼B

15. **L-ATTRIBUZZJONIJIET** Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha.			
16. **Il-Kwantità netta (il-massa netta jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)**		19. **Id-Dokument tad-dwana** (il-ghamla u n-numru) **jew in-Numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni**	20. **L-isem, l-Istat Membru, it-timbru u l-firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni**
17. **F'Ċifri**	18. **Bil-kliem ghall-kwantità attribwita**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Paġni addizzjonali jinthemżu ma' hawn.

▼B

IL-KOMUNITÀ EWROPEA/ID-DOKUMENT TAS-SORVELJANZA

1. I-kopja tal-pussessur

2. Il-kopja għall-awtorità tal-ħruġ

1. L-isem tad-destinatarju (l-isem, l-indirizz sħiħ, il-pajjiż, in-numru tal-VAT)
2. In-Numru tal-ħruġ
3. Il-Post propost u d-data ta' l-importazzjoni
4. L-awtorità responsabbli mill-ħrug (l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon)
5. Id-Dikjarant/rappreżentant skond kif japplika (l-isem u l-indirizz sħiħ)
6. Il-Pajjiż ta' l-oriġini (u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)
7. Il-Pajjiż tal-kunsinna (u l-kodiċi tal-ġeonomenklatura)
8. L-aħħar data tal-validità
9. Id-Deskrizzjoni ta' l-oġġetti
10. Il-Kodiċi tan-NM u l-kategorija
11. Il.-Kwantita f'kg (il-massa netta) jew f'unitajiet addizzjonali
12. Il-Valur fl-euro, c.i.f. fuq il-fruntiera Komunitarja
13. Rimarki addizzjonali
14. L-endorsjar ta' l-awtorità kompetenti

Id-Data: .....

It-TImbru

.....

Il-Firma

15. L-ATTRUBUZZJONIJIET
    Indika l-kwantità disponibbli fil-part 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha.
16. Il-kwantità netta (il-massa netta jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)
17. F'ċifri
18. Bil-kliem għall-kwantità attribwita
19. Id-dokument tad-dwana (il-għamla u n-numru) jew in-Nru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni
20. L-Isem, l-Istat Membru, it-timbru u l-firma ta' l-awtorità ta' l-attribuzzjoni

Paġni addizzjonali li jridu jinthemżu ma' hawn.